ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ 2009 - 2014

Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

2010/2012(INI)

14.6.2010

ИЗМЕНЕНИЯ
1 - 166

Проектодоклад
Pablo Arias Echeverría
(PE440.128v02-00)

относно доизграждане на вътрешния пазар по отношение на електронната търговия
(2010/2012(INI))

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Позоваване 1 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид съобщението на Комисията от 19 май 2010 г., озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа („Digital Agenda for Europe“)“ (COM(2010)245),

Or. en

Изменение 2
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Позоваване 1 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид съобщението на Комисията от 19 май 2010 г., озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа („Digital Agenda for Europe“)“ (COM(2010)245),

Or. en

Изменение 3
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Позоваване 1 б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид доклада Monti, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“ и публикуван на 9 май 2010 г.,

Or. en

Изменение 4
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Позоваване 2 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид доклада на Mario Monti, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“ и публикуван на 9 май 2010 г.,

Or. en

Изменение 5
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Позоваване 4 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид доклада „Monti“ от 9 май 2010 г. („Нова стратегия за единния пазар“),

Or. pt

Изменение 6
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Позоваване 4 б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид резолюцията на Парламента P7_TA(2010)0186 от 20 май 2010 г. относно осигуряване на единен пазар за потребителите и гражданите,

Or. pt

Изменение 7
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Позоваване 6 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид доклада, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“ и публикуван на 9 май 2010 г.,

Or. en

Изменение 8
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Позоваване 10 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид съобщението на Комисията от 19 май 2010 г., озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа („Digital Agenda for Europe“)“ (COM(2010)245),

Or. en

Изменение 9
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Позоваване 12 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид доклада на проф. Monti до председателя на Комисията относно новата стратегия за вътрешния пазар,

Or. de

Изменение 10
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Позоваване 12 б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид все още висящите пред Съда на Европейския съюз производства по дела C-585/08 (Pammer), C-144/09 (Alpenhof), C-509/09 (eDate Advertising GmbH) и C-161/10 (Olivier Martinez), които биха могли или да насърчат, или да възпрепятстват електронната търговия в зависимост от решението на Съда,

Or. de

Изменение 11
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Позоваване 22 А (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид Регламент (ЕС) № 330/2010 на Комисията от 20 април 2010 година за прилагането на член 101, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз относно категориите вертикални споразумения и съгласувани практики,

Or. pt

Изменение 12
Jürgen Creutzmann, Toine Manders

Предложение за резолюция
Позоваване 23 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на правилата за издаване на фактури (COM(2009)21),

Or. de

Изменение 13
Morten Løkkegaard

Предложение за резолюция
Позоваване 28 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	- като взе предвид доклада на Mario Monti от 9 май 2010 г., озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“,

Or. en

Изменение 14
Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Съображение А

Предложение за резолюция	*Изменение*
А. като има предвид, че Европа следва не само да търси начини за ***завършване*** на вътрешния пазар за електронна търговия, но също така и да разгледа въпроса как електронната търговия може ***да допринесе за завършването*** на	А. като има предвид, че Европа следва не само да търси начини за ***продължаване на развитието*** на вътрешния пазар за електронна търговия, но също така и да разгледа въпроса как ***чрез*** електронната търговия

вътрешния пазар,	може да ***се постигне устойчивото рестартиране*** на вътрешния пазар,

Or. fr

Изменение 15
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Съображение А

Предложение за резолюция	*Изменение*
А. като има предвид, че Европа следва не само да търси начини за ***завършване*** на вътрешния пазар за електронна търговия, но също така и да разгледа въпроса как електронната търговия може да допринесе за ***завършването*** на вътрешния пазар,	А. като има предвид, че Европа следва не само да търси начини за ***по-нататъшното развитие*** на вътрешния пазар за електронна търговия, но също така и да разгледа въпроса как електронната търговия може да допринесе за ***по-нататъшното развитие*** на вътрешния пазар,

Or. en

Изменение 16
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Съображение А а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Аа. като има предвид, че в доклада на Mario Monti, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“, се подчертава, че единният пазар е по-непопулярен от всякога, докато същевременно е по-необходим от всякога,

Or. en

Изменение 17
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение А а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Аа. като има предвид, че в доклада Monti, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“, се подчертава, че единният пазар е по-непопулярен от всякога, докато същевременно е по-необходим от всякога,

Or. en

Изменение 18
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Съображение Б а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ба. като има предвид, че електронната търговия улеснява и насърчава разработването на нови пазарни ниши за малките и средни предприятия (МСП), които в противен случай не биха съществували,

Or. pt

Изменение 19
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Съображение Б а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ба. като има предвид, че свързаните с електронната търговия търговци, за да разгърнат цялостния потенциал

на единния пазар на ЕС, следва да бъдат поощрявани да популяризират своите продукти във всички държави-членки на ЕС, като използват директен маркетинг или други средства за комуникация,

Or. en

Изменение 20
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение Б а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ба. като има предвид, че в доклада Monti, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“, се отбелязва, че електронната търговия, съвместно с новаторските услуги и екологичните индустрии, притежава най-големите дивиденти за растеж и заетост за бъдещето и следователно представлява нова граница за единния пазар,

Or. en

Изменение 21
Louis Grech

Предложение за резолюция
Съображение Б а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ба. като има предвид, че в доклада Monti, озаглавен „Нова стратегия за единния пазар“, се отбелязва, че електронната търговия, съвместно с новаторските услуги и екологичните индустрии, притежава най-големите дивиденти за растеж и заетост за бъдещето и следователно

представлява нова граница за единния пазар,

Or. en

Изменение 22
Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Съображение B

Предложение за резолюция	*Изменение*
B. като има предвид, че е от жизнено важно значение осъществяването на вътрешния пазар с цел изпълнение на целите на програмата от Лисабон за увеличаване на растежа, ***заетостта и*** конкуренцията в служба на 500-те милиона потребители в ЕС;	като има предвид, че е от жизнено важно значение осъществяването на вътрешния пазар с цел изпълнение на целите на програмата от Лисабон за увеличаване на растежа, конкуренцията ***и създаването на приобщаващи и конкурентни работни места*** в служба на 500-те милиона потребители в ЕС ***и на тяхното благоденствие***;

Or. fr

Изменение 23
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Съображение B a (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ba. като има предвид, че електронната търговия предлага по-голям избор на потребителите, особено на онези от тях, които живеят в по-трудно достъпни, отдалечени или периферни региони, както и на хората с намалена подвижност, които в противен случай не биха имали на разположение голям избор от стоки;

Or. pt

Изменение 24
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение В а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ва. като има предвид, че електронната търговия може да предостави на потребителите по-голям избор, по-конкретно в селските, отдалечени и периферни райони, които иначе не биха имали достъп до по-широк широк избор от стоки,

Or. en

Изменение 25
Louis Grech

Предложение за резолюция
Съображение В а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ва. като има предвид, че електронната търговия предоставя на потребителите по-голям избор, по-конкретно за граждани в селските, отдалечени и периферни райони, които иначе не биха имали достъп до по-широк широк избор от стоки,

Or. en

Изменение 26
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Га. като има предвид, че Програмата в областта на цифровите технологии

за Европа определя разумни цели за високоскоростно и свръхвисокоскоростно широколентово покритие и за въвеждане на електронна търговия,

Or. en

Изменение 27
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение Д

Предложение за резолюция	*Изменение*
Д. като има предвид, че доверието на европейските потребители и предприятия в цифровата среда е ниско и като има предвид, че за някои аспекти на електронната търговия Европа изостава от САЩ и Азия,	като има предвид, че доверието на европейските потребители и предприятия в цифровата среда е ниско ***поради наличието на излишни бариери пред електронната търговия, като например разпокъсаността на пазара на ЕС, неувереността на потребителите относно поверителността на данните, сигурността на операциите и правата на потребителите при възникване на трудности*** и като има предвид, че за някои аспекти на електронната търговия Европа изостава от САЩ и Азия,

Or. en

Изменение 28
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Съображение Д а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Да. като взе предвид съобщението на Комисията относно програмата за цифрови технологии, в което се признава, че потребителите в ЕС

много често решават да сключат сделки с фирми, чието седалище е извън ЕС, например в САЩ - фактор, който насочва към необходимостта от разработването на политика за насърчаване на глобалните форми на електронната търговия,

Or. pt

Изменение 29
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Съображение Д а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Да. като има предвид, че Програмата в областта на цифровите технологии за Европа определя разумни цели за високоскоростно и свръхвисокоскоростно широколентово покритие и за въвеждане на електронна търговия,

Or. en

Изменение 30
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение Д а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Да. като има предвид, че съобщението на Комисията, озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа („Digital Agenda for Europe“)“, признава, че потребителите от ЕС предпочитат да търгуват с юридически лица, установени извън ЕС, което онагледява необходимостта от разработване на

политики за насърчаване на електронната търговия в глобален мащаб, съвместно с необходимостта от популяризирането на значението на придаването на международен характер на управлението на интернет в съответствие с Програмата от Тунис,

Or. en

Изменение 31
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение Д б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Дб. като има предвид, че електронната търговия е с международен характер и че не може да бъде ограничена на територията на ЕС,

Or. en

Изменение 32
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Съображение Д в (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Дв. като има предвид, че Програмата в областта на цифровите технологии за Европа определя разумни цели за високоскоростно и свръхвисокоскоростно широколентово покритие и за въвеждане на електронна търговия,

Or. en

Изменение 33
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Съображение Ж а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Жа. като има предвид, че същото е приложимо и за извъневропейската електронна търговия, тъй като при извършването на покупки и продажби онлайн европейските потребители често не правят разграничение между европейски държави и трети държави; като има предвид, че поради тази причина е необходимо включването на трети държави в усилията за повишаване на прозрачността, надеждността и отчетността на електронната търговия,

Or. en

Изменение 34
Jürgen Creutzmann, Toine Manders

Предложение за резолюция
Съображение З а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	За. като има предвид, че интелектуалната собственост играе решаваща роля в цифровия свят и като има предвид, че поради това нейната защита, особено в интернет, е от изключително значение,

Or. de

Изменение 35
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Съображение З а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	За. като има предвид, че съществуването на незаконни услуги в интернет възпрепятства сериозно развитието на законни пазари за определени цифрови услуги, като например за музика и филми и все повече за книги и списания,

Or. en

Изменение 36
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Съображение И

Предложение за резолюция	*Изменение*
И. като има предвид, че потребителите на електронната търговия имат право на обезщетение в случай, че станат жертви на нелегални практики, но на практика те се сблъскват със значителни пречки, когато решат да заведат съдебно дело поради ***високите разходи***, дългите и сложни процедури и рисковете, свързани с възможността за обжалване, по-специално в случаи на трансгранични операции,	И. като има предвид, че потребителите на електронната търговия имат право на обезщетение в случай, че станат жертви на нелегални практики, но на практика те се сблъскват със значителни пречки, когато решат да заведат съдебно дело поради ***липсата на информация относно законодателството, действащо в различните държави-членки***, дългите и сложни процедури и рисковете, свързани с възможността за обжалване, по-специално в случаи на трансгранични операции, ***и високите разходи,***

Or. pt

Изменение 37
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Съображение И а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Иа. като има предвид, че защитата на неприкосновеността на личния живот и на личните данни са важно условие за електронната търговия,

Or. de

Изменение 38
Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Съображение К

Предложение за резолюция	*Изменение*
К. като има предвид, че уеднаквяването на най-основните права на потребителите, както и на пощенските и банковите разходи, таксите за авторски права, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,	К. като има предвид, че уеднаквяването на най-основните права на потребителите ***при високо равнище на защита***, както и на пощенските и банковите разходи, таксите за авторски права, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,

Or. fr

Изменение 39
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Съображение К

Предложение за резолюция	*Изменение*
К. като има предвид, че уеднаквяването на най-основните права на	като има предвид, че уеднаквяването на най-основните права на потребителите,

потребителите, както и на пощенските и банковите разходи, таксите за авторски права, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,

както и на пощенските и банковите разходи, таксите за авторски права, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите***; подчертава, че държавите-членки трябва да съхранят своите правомощия по отношение на процедурите по възстановяване на ДДС***,

Or. en

Изменение 40
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Съображение K

Предложение за резолюция	*Изменение*
К. като има предвид, че въвеждането на единни основни права на потребителите, ***пощенски и банкови разходи***, такси за авторски права, процедури ***по възстановяване на*** ДДС и практики за защита на данните ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,	като има предвид, че въвеждането на единни основни права на потребителите, пощенски и банкови разходи, такси за авторски права, процедури ***за регистрация по*** ДДС и практики за ***висока степен на*** защита на данните ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,

Or. de

Изменение 41
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Съображение K

Предложение за резолюция	*Изменение*
К. като има предвид, че ***уеднаквяването*** на най-основните права на потребителите***, както*** и на пощенските и банковите разходи, таксите за	К. като има предвид, че ***засилването*** на най-основните права на потребителите и ***хармонизирането*** на пощенските и банковите разходи, таксите за авторски

авторски права, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,

права, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,

Or. en

Изменение 42
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Съображение K

Предложение за резолюция	*Изменение*
като има предвид, че уеднаквяването на най-основните права на потребителите, както и на пощенските и банковите разходи***, таксите за авторски права***, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,	като има предвид, че уеднаквяването на най-основните права на потребителите, както и на пощенските и банковите разходи, процедурите по възстановяване на ДДС и практиките за защита на данните, ще допринесе много за създаването на истински единен пазар за предприятията и потребителите,

Or. en

Изменение 43
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Съображение K a (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ка. като има предвид, че достъпът до изгодни, надеждни и висококачествени пощенски услуги на територията на Европейския съюз е приоритет за осъществяването на ефективен вътрешен пазар за електронни услуги,

Or. en

Изменение 44
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Съображение К А (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ка. като има предвид, че съществуващите вертикални споразумения за дистрибуция често се използват за избягване или ограничаване на продажбите онлайн, с което на търговците на дребно се отказва достъп до по-широки пазари, като се отслабват правата на потребителите на по-широк избор и по-добри цени и така се създават пречки за разширяването на търговията,

Or. pt

Изменение 45
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Съображение Л а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ла. като има предвид, че правната защита и доверието на купувачите в електронната търговия трябва да бъдат засилени, без да се забравя, че продавачите и извършващите стопанска дейност лица също се нуждаят от правна сигурност,

Or. de

Изменение 46
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Съображение Л а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ла. като има предвид, че гъвкавостта на пазарите е най-ефективният начин за насърчаване на растежа; призовава европейските институции да гарантират, че онлайн пазарите са възможно най-гъвкави с цел даване на възможност за по-голяма предприемчивост и разширение в този сектор,

Or. en

Изменение 47
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Съображение Л б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Лб. като има предвид, че Индексът на Комисията за развитие на пазарите на дребно е добро средство за наблюдение на състоянието на трансграничната търговия в ЕС, тъй като показва до каква степен потребителите могат да се възползват от стоките и услугите на единния пазар,

Or. en

Изменение 48
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Съображение Л в (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Лв. като има предвид, че въвеждането на широколентови интернет услуги във всички държави-членки на ЕС в рамките на

поставените за 2013 г. цели е от жизнено важно значение за предоставянето на достъп до цифровата икономика както за потребителите, така и за търговците,

Or. en

Изменение 49
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 1 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	1а. приветства съобщението на Комисията от 19 май 2010 г. относно програма в областта на цифровите технологии за Европа, която определя стратегията на Комисията, имаща за цел, наред с другото, опростяването на онлайн транзакциите и изграждането на "цифрово доверие";

Or. en

Изменение 50
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Параграф 1 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	1а. призовава Европейската комисия да откликне на неотложната ситуация, очертана в доклада на Mario Monti, озаглавен "Нова стратегия за единния пазар“, в който се стига до заключението, че като жизнено важно средство за бъдещето на вътрешния пазар ЕС следва да преодолее незабавно оставащите

препятствия, за да създаде общоевропейски онлайн пазар на дребно до 2012 г.;

Or. en

Изменение 51
Louis Grech

Предложение за резолюция
Параграф 1 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	1а. приветства факта, че стратегията ЕС 2020 насърчава икономиката, основана на знанието, и насърчава Комисията да предприеме бързи действия за увеличаване на скоростта на широколентовите услуги, както и опростяването и рационализирането на таксите за тези услуги в целия Съюз, така че по-лесно да се постигне единен пазар на електронната търговия.

Or. en

Изменение 52
Alan Kelly

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция	*Изменение*
2. призовава Комисията да хармонизира всички определения в тази област, като същевременно признава положените значителни усилия в областите, свързани с електронната търговия;	2. призовава Комисията да хармонизира всички ***основни*** определения в тази област ***в разумен срок***, като същевременно признава положените значителни усилия в областите, свързани с електронната търговия;

Or. en

Изменение 53
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 2 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	2а. подчертава, че завършването на единния пазар на електронната търговия изисква хоризонтален подход от страна на Комисията, включително ефективна координация между генералните дирекции; поради това приветства неотдавнашния ангажимент на Комисията да създаде "група на членовете на Комисията" (в техния доклад за програмата в областта на цифровите технологии за Европа) с цел да гарантира ефективна съвместна политика;

Or. en

Изменение 54
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 2 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	2а. изтъква, че електронната търговия следва да се разглежда като допълнителен инструмент за МСП който повишава конкурентоспособността им, а не като самоцел;

Or. en

Изменение 55
Morten Løkkegaard

Предложение за резолюция
Параграф 2 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	2а. призовава Комисията спешно да се заеме с въпроса насърчаването на добре функциониращ, единен цифров пазар за стоки и услуги, за да се възползва от неговия огромен и недокоснат потенциал за растеж и работни места;

Or. en

Изменение 56
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Параграф 2 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	2а. призовава Европейската комисия и държавите-членки да откликнат на неотложната необходимост, подчертана в доклада Monti "Нова стратегия за единния пазар", че ЕС спешно трябва да се справи с оставащите препятствия пред изграждането на паневропейски онлайн пазар до 2012 г.;

Or. en

Изменение 57
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция	*Изменение*
3. подчертава необходимостта от активна политика, за да могат гражданите и предприятията да извлекат пълна полза от вътрешния пазар, който предлага висококачествени стоки и	3. подчертава необходимостта от активна политика, за да могат гражданите и предприятията да извлекат пълна полза от вътрешния пазар, който предлага висококачествени стоки и

услуги на конкурентни цени; счита, че това е още по-важно в условията на настоящата икономическа криза, като средство за борба с увеличаващите се неравенства и за защита на ***уязвимите потребители***, групите с ниски доходи и малките и средни предприятия;	услуги на конкурентни цени; счита, че това е още по-важно в условията на настоящата икономическа криза, като средство за борба с увеличаващите се неравенства и за защита на ***потребителите, които са уязвима позиция, живеят в отдалечени места или са с ограничена подвижност***, групите с ниски доходи и малките и средни предприятия***, които са особено заинтересовани да се присъединят към света на електронната търговия***;

Or. pt

Изменение 58
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция	*Изменение*
3. подчертава необходимостта от активна политика, за да могат гражданите и предприятията да извлекат пълна полза от вътрешния пазар, който предлага висококачествени стоки ***и услуги*** на конкурентни цени; счита, че това е още по-важно в условията на настоящата икономическа криза, като средство за борба с увеличаващите се неравенства и за защита на уязвимите потребители, групите с ниски доходи и малките и средни предприятия;	3. подчертава необходимостта от активна политика, за да могат гражданите и предприятията да извлекат пълна полза от вътрешния пазар, който предлага висококачествени стоки на конкурентни цени; счита, че това е още по-важно в условията на настоящата икономическа криза, като средство за борба с увеличаващите се неравенства и за защита на уязвимите потребители, групите с ниски доходи и малките и средни предприятия;

Or. en

Изменение 59
Philippe Juvin, Anna Maria Corazza Bildt, Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Constance Le Grip

Предложение за резолюция
Параграф 3 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	3б. подчертава колко е важно изцяло да се използва потенциала на електронната търговия като част от повишаването на конкурентоспособността на ЕС на световно равнище;

Or. en

Изменение 60
Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. ***призовава за стандартизация на*** преддоговорната информация в областта на електронната търговия, ***като същевременно*** се запази подходът за минимална хармонизация на договорите ***в присъствието на двете страни*** в специфични сектори, като например здравното обслужване или сферата на недвижимото имущество;	4. ***подчертава, в контекста на настоящия преглед на правилата относно задълженията за предоставяне на информация, потенциалните ползи от бъдещата хармонизация на*** преддоговорната информация в областта на електронната търговия ***при високо равнище на защита потребителите; насочва вниманието обаче към трудностите, с които би било свързано създаването, в рамките на дистанционната търговия, на всяка отделна схема за електронна търговия; предлага да*** се запази подходът за минимална хармонизация на договорите в специфични сектори, като например здравното обслужване или сферата на недвижимото имущество;

Or. fr

Изменение 61
Philippe Juvin, Constance Le Grip

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава ***за стандартизация на*** преддоговорната информация в областта на електронната търговия, ***като същевременно*** се запази подходът за минимална хармонизация ***на договорите в присъствието на двете страни*** в специфични сектори, като например здравното обслужване или сферата на недвижимото имущество;	4. призовава преддоговорната информация в областта на ***дистанционната търговия, и по-специално*** на електронната търговия***, да бъде стандартизирана при високо равнище на защита на потребителите до такава степен, че подобна хармонизация да може да бъде приспособена към появата на нови форми на дистанционна търговия, и призовава да*** се запази подходът на минимална хармонизация ***по отношение на дистанционната търговия*** в специфични сектори, като например здравното обслужване или сферата на недвижимото имущество;

Or. fr

Изменение 62
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава за ***стандартизация*** на преддоговорната информация в областта на електронната търговия, като същевременно се запази подходът за минимална хармонизация на договорите в присъствието на двете страни в специфични сектори, като например здравното обслужване или търговията с недвижимото имущество;	4. призовава за ***по-добро сближаване*** на преддоговорната информация в областта на електронната търговия, като същевременно се запази подходът за минимална хармонизация на договорите в присъствието на двете страни в специфични сектори, като например здравното обслужване или сферата на недвижимото имущество;

Or. en

Изменение 63
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава за ***стандартизация*** на преддоговорната информация в областта на електронната търговия, ***като същевременно се запази подходът за минимална хармонизация на договорите в присъствието на двете страни в специфични сектори, като например здравното обслужване или сферата на недвижимото имущество***;	4. призовава за ***полагането на усилия за намиране на възможно най-широк консенсус по отношение*** на преддговорната информация в електронната търговия***, така че да се осигури прозрачност и доверие между потребителите и търговците***;

Or. pt

Изменение 64
Andreas Schwab, Eija-Riitta Korhola, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава за стандартизация на ***преддоговорната*** информация в областта на електронната търговия, като същевременно се запази подходът за минимална хармонизация на договорите ***в присъствието на двете страни*** в специфични сектори, като например здравното обслужване или търговията с недвижимото имущество;	4. призовава за стандартизация на ***изискванията за*** информация в областта на електронната търговия, като същевременно се запази подходът за минимална хармонизация на договорите в специфични сектори, като например здравното обслужване или търговията с недвижимото имущество;

Or. en

Изменение 65
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава за стандартизация на преддоговорната информация в областта на електронната търговия, като същевременно се запази подходът за минимална хармонизация на договорите в присъствието на двете страни ***в специфични сектори, като например здравното обслужване или търговията с недвижимото имущество***;	4. призовава за стандартизация на преддоговорната информация в областта на електронната търговия, като същевременно се запази ***като общ принцип*** подходът за минимална хармонизация на договорите в присъствието на двете страни;

Or. en

Изменение 66
Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция	*Изменение*
5. ***призовава за уеднаквяване на специфичните правила и практики, за да могат*** търговците от разстояние ***и директните продавачи да предлагат гаранции и поемане*** на отговорност и извън границите на тяхната страна;	5. ***припомня, че съществуват значителни различия между правилата и практиките по отношение на*** търговците от разстояние ***във връзка с гаранциите и поемането*** на отговорност***, които те предлагат във*** и извън границите на тяхната страна***, както и по отношение на ползите, които хармонизацията ще им донесе***; ***призовава за задълбочена оценка на въздействието на последиците за електронната търговия от всякакви форми на хармонизация на определени правила, засягащи правната гаранция за съответствие със съществуващото национално законодателство;***

Or. fr

Изменение 67
Philippe Juvin, Constance Le Grip

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция	*Изменение*
5. призовава за уеднаквяване на специфичните правила и практики, за да могат търговците от разстояние ***и директните продавачи*** да предлагат гаранции и поемане на отговорност и извън границите на тяхната страна;	5. призовава за уеднаквяване на специфичните правила и практики, за да могат търговците от разстояние***, и по-специално тези в електронната търговия,*** да предлагат гаранции и поемане на отговорност и извън границите на тяхната страна;

Or. fr

Изменение 68
Andreas Schwab

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция	*Изменение*
5. призовава за въвеждане на единни ***специфични*** правила и практики, за да могат търговците от разстояние ***и директните продавачи*** да предлагат гаранции и да поемат отговорност дори и извън границите на тяхната страна;	5. призовава за въвеждане на единни правила и практики, за да могат търговците от разстояние да предлагат гаранции и да поемат отговорност дори и извън границите на тяхната страна;

Or. en

Изменение 69
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5а. обявява се в подкрепа на разработването на подходяща, ефикасна, сигурна и новаторска

система за онлайн плащания, която може да предложи на потребителите свобода и избор по отношение на начина на плащане, не включва такси, които може да стеснят или ограничат избора, и осигурява защита на данните на потребителите;

Or. pt

Изменение 70
Jürgen Creutzmann, Toine Manders

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. ***призовава*** Комисията и държавите-членки да предложат мерки и да постигнат споразумение за опростяването и рационализирането на отчетните задължения по отношение на ДДС за трансграничната електронна търговия;	6. ***приветства предложението на Комисията за стимулиране на развитието на електронното фактуриране и призова Съвета да постигне споразумение с Парламента в кратък срок; също*** призовава Комисията и държавите-членки да предложат мерки и да постигнат споразумение за опростяването и рационализирането на отчетните задължения по отношение на ДДС за трансграничната електронна търговия;

Or. de

Изменение 71
Sylvana Rapti

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. призовава Комисията и държавите-членки да предложат мерки и да постигнат споразумение съответно за опростяването и рационализирането на	6. призовава Комисията и държавите-членки да предложат мерки и да постигнат споразумение за опростяването и рационализирането на

отчетните задължения по отношение на ДДС за трансграничната електронна търговия;	отчетните задължения по отношение на ДДС за трансграничната електронна търговия***, както и опростяването на процедурите за регистрация по ДДС***;

Or. el

Изменение 72
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 6 а(нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	6а. подчертава необходимостта от изясняване на въздействието на пакета от мерки в областта на ДДС върху трансграничните пощенски услуги с оглед избягване на правна несигурност и покачване на цените; освобождаването от ДДС за универсалните пощенски услуги съгласно директивата на ЕС относно ДДС не трябва да бъде засегнато от ново фискално правило, основано на мястото на предлагане на услугите;

Or. pt

Изменение 73
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	6 а. подчертава необходимостта от изясняване на въздействието на пакета от мерки в областта на ДДС върху трансграничните пощенски услуги с оглед избягване на правна несигурност и покачване на цените; освобождаването на общите пощенски услуги от ДДС в

съответствие с директивата на ЕС относно облагането с ДДС не следва да бъде засегнато от новите данъчни разпоредби относно мястото на доставка на тези услуги;

Or. en

Изменение 74
Hans-Peter Mayer

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. подчертава необходимостта от предприемането на мерки за опростяване и рационализиране събирането на отпадъци от електрическо или електронно оборудване, за трансгранично управление на таксите за авторски права във връзка с продажбата на празни носители и записващи устройства, както и по отношение на правилата на ЕС, уреждащи трансграничното електронно фактуриране („e-invoicing“) за продажбите от разстояние;	7. подчертава необходимостта от предприемането на мерки за опростяване и рационализиране събирането на отпадъци от електрическо или електронно оборудване, за трансгранично управление на таксите за авторски права във връзка с продажбата на празни носители и записващи устройства, ***валиден в целия ЕС лиценз на съдържание,*** както и мерки по отношение на правилата на ЕС, уреждащи трансграничното електронно фактуриране („e-invoicing“) за продажбите от разстояние;

Or. de

Изменение 75
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. подчертава необходимостта от предприемането на мерки за опростяване и рационализиране събирането на отпадъци от	7. *Не се отнася до българския текст.*

електрическо или електронно оборудване, за трансгранично управление на таксите за авторски права във връзка с продажбата на празни носители и записващи устройства, както и по отношение на правилата на ЕС, уреждащи трансграничното електронно фактуриране („e-invoicing“) за продажбите от разстояние;

Or. de

Изменение 76
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. подчертава необходимостта от предприемането на мерки за опростяване и рационализиране събирането на отпадъци от електрическо или електронно оборудване***, за трансгранично управление на таксите за авторски права във връзка с продажбата на празни носители и записващи устройства***, както и мерки по отношение на правилата на ЕС, уреждащи трансграничното електронно фактуриране („e-invoicing“) за продажбите от разстояние;	7. подчертава необходимостта от предприемането на мерки за опростяване и рационализиране събирането на отпадъци от електрическо или електронно оборудване, както и мерки по отношение на правилата на ЕС, уреждащи трансграничното електронно фактуриране („e-invoicing“) за продажбите от разстояние;

Or. en

Изменение 77
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 7 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	7а. предлага създаването на система

за обслужване на едно гише на европейско равнище с оглед намирането на трансгранични решения за администриране на различните правила и разпоредби на държавите-членки, както в случая с деклариранетo и плащането на ДДС или други приложими данъци;

Or. pt

Изменение 78
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 7 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	7а. призовава Комисията да проучи възможностите за насърчаване на достъпа до страници с творческо съдържание в интернет като музикални или аудиовизуални творби, както и за откликване на търсенето от страна на потребителите на полезни за ползване трансгранични услуги;

Or. en

Изменение 79
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с	8. ***изразява съжаление от факта, че Директивата за услугите все още не е изцяло въведена в националното законодателство в някои държави-членки;*** призовава Комисията и държавите-членки да гарантират ефективното прилагане на член 20,

този член на директивата;	параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;

Or. de

Изменение 80
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;	8. призовава Комисията и държавите-членки да ***прекрати географското дискриминиране на потребителите въз основа на електронния адрес или местожителството, като се гарантира*** ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;

Or. en

Изменение 81
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. призовава Комисията и държавите-членки да ***гарантират*** ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична	8. призовава Комисията и държавите-членки да ***прекратят дискриминирането на потребителите въз основа на електронния адрес или местожителството, като се***

доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;

гарантира ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;

Or. pt

Изменение 82
Louis Grech

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. призовава Комисията и държавите-членки да ***гарантират*** ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;	8. призовава Комисията и държавите-членки да ***прекрати географското дискриминиране на потребителите въз основа на електронния адрес или местожителството, като се гарантира*** ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и призовава Комисията да предложи клауза, уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;

Or. en

Изменение 83
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите и ***призовава Комисията да предложи клауза,***	8. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират ефективното прилагане на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите***, както и правилното прилагане от страна на***

уреждаща достъпа до трансгранична доставка на продукти, в съответствие с този член на директивата;	***националните органи и съдилища на националните разпоредби за прилагане на това недискриминационно правило в правните системи на държавите-членки***;

Or. en

Изменение 84
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	8а. призовава за цялостен политически подход към конкуренцията на единния пазар на транспортни услуги, като се обхванат всички видове (включително пътен каботаж, железопътни товарни превози и др.), както и по отношение на законодателството, свързано с околната среда, с оглед да се предотврати неефективност на веригата за доставки или ненужно нарастване на разходите за търговците от разстояние и клиентите на електронната търговия;

Or. pt

Изменение 85
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	8а. призовава за цялостен политически подход към конкуренцията на единния пазар на

транспортни услуги за всички видове (напр. пътен каботаж, железопътни товарни превози и др.), както и по отношение на законодателството, свързано с околната среда, с оглед да се предотврати неефективност на веригата за доставки или ненужно нарастване на разходите за търговците от разстояние и клиентите на електронната търговия.

Or. en

Изменение 86
Matteo Salvini

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на мрежата в тези държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка;	9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряването на качеството, цената и скоростта на мрежата в тези държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка***, като се обърне специално внимание на потребителите и предприятията в планинските райони или островните региони, където, в допълнение към по-ограничения достъп до интернет, пощенските такси са много високи, а сроковете за доставка са много дълги за закупени или продадени стоки***,

Or. it

Изменение 87
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на мрежата в тези държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка;	9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на мрежата в тези държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка; ***призовава за предоставяне на бърза интернет връзка и в селските райони;***

Or. de

Изменение 88
Alan Kelly

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на ***мрежата*** в тези държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка;	9. призовава ***за това широколентовият достъп да се счита за гражданско право и призовава*** да се вземат мерки за ***максимално*** увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на ***интернет*** в тези държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка;

Or. en

Изменение 89
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на мрежата в тези	9. призовава да се вземат мерки за увеличаване броя на потребителите на интернет и подобряване на качеството, цената и скоростта на мрежата в тези

държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка;	държави и региони на Съюза, където не е налице висококачествена връзка***, като се гарантира, че достъпът до широколентови услуги е налице навсякъде в ЕС до 2013 г.***;

Or. pt

Изменение 90
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	9а. призовава Комисията и държавите-членки да въведат по-амбициозни цели за електронната търговия, които да съответстват на икономическото значение, което се отдава на търговията онлайн, която ще доведе до това през 2015 г.60% от населението на ЕС да пазарува онлайн, 30% да пазарува отвъд границите на страната си и 50% от МСП да правят бизнес онлайн;

Or. en

Изменение 91
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	9а. подкрепя целите на Комисията за широколентов интернет достъп, а именно, до 2013 г. всички граждани на ЕС да имат достъп до базисен широколентов интернет, а до 2020 г. до широколентов интернет с минимална скорост 30Mbps, като половината от гражданите на ЕС да

имат достъп със скорост 100Mbps, и призовава за конкретни мерки, които да гарантират постигането на тези цели;

Or. en

Изменение 92
Jürgen Creutzmann, Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	9а. подчертава, че следва да се предвидят специални мерки за защита на децата и младите хора, особено чрез разработването на системи за проверка на възрастта и забраната за практики на онлайн маркетинг, които имат отрицателно въздействие върху поведението на децата;

Or. en

Изменение 93
Bernadette Vergnaud

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн, ***което пречи както*** на потребителите*, така* и на малките и средни предприятия да се възползват	10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението ***в рамките на мрежа за селективна дистрибуция*** за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн***, при положение че е ясно, че подобно***

напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;

задължение не е оправдано от характера на стоките и услугите, с които се търгува, като по този начин се позволи на потребителите и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;

Or. fr

Изменение 94
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн, ***което пречи*** както на потребителите, така и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;	10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението ***в рамките на мрежа за селективна дистрибуция*** за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн***, при положение че е ясно, че подобно задължение не е оправдано от характера на стоките и услугите, с които се търгува, като по този начин се позволи*** на потребителите и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;

Or. en

Изменение 95
Matteo Salvini

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн, ***което пречи*** както на потребителите, така и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;	10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението ***в рамките на мрежа за селективна дистрибуция*** за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн***, при положение че е ясно, че подобно задължение не е оправдано от характера на стоките и услугите, с които се търгува, като по този начин се позволи*** на потребителите и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;

Or. en

Изменение 96
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн, ***което пречи*** както на потребителите, така и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда;	10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн***, при положение, че е ясно, че такова задължение противоречи на разпоредбите за конкуренцията; тези две неща пречат*** както на потребителите, така и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния

пазар в електронна среда***;***

Or. en

Изменение 97
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн, ***което пречи както на потребителите, така и на малките и средни предприятия да се възползват напълно от потенциала на вътрешния пазар в електронна среда***;	10. призовава Комисията да започне разработването на европейски стандарти за улесняване на трансграничната електронна търговия, намаляване на разликите между действащите закони в отделните държави-членки и отмяна на задължението ***в рамките на мрежа за селективна дистрибуция*** за притежаване на офлайн магазин преди започване на продажба онлайн***, при положение че е ясно, че подобно задължение не е оправдано от характера на стоките и услугите, с които се търгува***;

Or. en

Изменение 98
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. призовава за цялостен политически подход към конкуренцията на единния пазар на транспортни услуги за всички видове (напр. пътен каботаж, железопътни товарни превози и др.), както и по отношение на законодателството, свързано с околната среда, с оглед да се предотврати неефективност на

веригата за доставки или ненужно нарастване на разходите за търговците от разстояние и клиентите на електронната търговия;

Or. en

Изменение 99
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. подчертава значението на подобряването на напътствията и достъпните финансови инструменти за МСП, за да им се помогне да разкрият канал за електронна търговия като допълнение на офлайн магазин;

Or. en

Изменение 100
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. подчертава важността на един открит и неутрален достъп до високоскоростна интернет връзка, без която електронната търговия би била невъзможна;

Or. de

Изменение 101
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. счита, че онлайн платформите изиграха значителна роля в подема на електронната (особено на трансграничната) търговия в Европа като даде на хиляди МСП достъп до пазара и осигури по-голям избор за потребителите, като същевременно даде много примери за добри практики за повишаване на доверието, прозрачната информация относно правата и задълженията и улесни разрешаването на конфликти между страните в онлайн сделки, когато това се е оказало необходимо; призовава онлайн платформите да предлагат своите стоки и услуги на всички европейски потребители без териториална дискриминация, основана на местонахождение в определена държава-членка;

Or. en

Изменение 102
Zuzana Roithová

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. подчертава значението на един отворен формат за обмен на документи за оперативна съвместимост на електронната търговия и призовава Комисията да предприеме конкретни стъпки за неговото разработване и разпространение;

Or. en

Изменение 103
Louis Grech

Предложение за резолюция
Параграф 10 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	10а. подчертава, че завършването на единния пазар на електронна търговия не бива да бъде ограничено до законодателни мерки и механизми за контрол, но че освен това трябва да бъде придружено от укрепването и на други сфери на интернет, а именно електронното управление и електронното обучение;

Or. en

Изменение 104
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от преразглеждане на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	***заличава се***

Or. en

Изменение 105
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от ***преразглеждане*** на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от ***мониторинг на прилагането*** на правилата, ***наскоро приети в Регламент (ЕС) № 330/2010 на Комисията от 20 април 2010 година,*** за изключителна или селективна дистрибуция, ***въз основа на пазарна информация от засегнатите страни и националните органи за защита на конкуренцията, и, когато е необходимо, за преразглеждане на правилата от този род,*** с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;

Or. pt

Изменение 106
Bernadette Vergnaud

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от ***преразглеждане*** на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от ***мониторинг на прилагането на наскоро приетите правила*** за изключителна или селективна дистрибуция, ***които се основават на пазарна информация от засегнатите страни и националните органи за защита на конкуренцията, и за преразглеждане на правилата от този род, когато е необходимо,*** с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;

Or. fr

Изменение 107
Matteo Salvini

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от ***преразглеждане*** на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от ***мониторинг на прилагането на наскоро приетите правила*** за изключителна или селективна дистрибуция, ***които се основават на пазарна информация от заинтересованите страни и националните органи за защита на конкуренцията, и за преразглеждане на правилата от този род, когато е необходимо,*** с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;

Or. en

Изменение 108
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от ***преразглеждане*** на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от ***мониторинг на прилагането на наскоро приетите правила*** за изключителна или селективна дистрибуция, ***които се основават на пазарна информация от заинтересованите страни и националните органи за защита на конкуренцията, и за преразглеждане на правилата от този род, когато е необходимо,*** с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите***;***

Or. en

Изменение 109
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от ***преразглеждане*** на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от ***мониторинг на прилагането на наскоро приетите правила*** за изключителна или селективна дистрибуция, ***които се основават на пазарна информация от заинтересованите страни и националните органи за защита на конкуренцията, и за преразглеждане на правилата от този род, когато е необходимо,*** с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;

Or. en

Изменение 110
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от преразглеждане на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от преразглеждане на правилата за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите; ***призовава Комисията да представи предложения за справянето с тези проблеми преди края на 2011 г.;***

Or. en

Изменение 111
Alan Kelly

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. подчертава необходимостта от ***преразглеждане*** на ***правилата*** за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;	11. подчертава необходимостта от ***създаване*** на ***нови правила*** за изключителна или селективна дистрибуция, с цел намаляване на пречките пред онлайн продажбите;

Or. en

Изменение 112
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Параграф 11 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	11а. подчертава необходимостта, след неотдавнашното решение на Европейската комисия да преразгледа регламента за вертикалните ограничения за националните органи за защита на конкуренцията да се гарантира, че всички канали за онлайн или офлайн търговия се третират еднакво в рамките на договорите за изключителна или селективна дистрибуция;

Or. en

Изменение 113
Alan Kelly

Предложение за резолюция
Параграф 11 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	11а. призовава Комисията да засили защитата на личната сфера на потребителите и да гарантира, че личните данни на потребителите, включително данните за покупките и разгледаните страници се достъпни за потребителите при поискване и се запазват от доставчиците за период от време, който е възприет в законодателството на ЕС.

Or. en

Изменение 114
Alan Kelly

Предложение за резолюция
Параграф 11 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	11б. призовава Комисията освен това да работи за създаването на правила и стандарти, така че несъвместимостта на софтуера по уебсайтовете за търговия и социални мрежи не пречат на потребителите да променят своите опции за купуване;

Or. en

Изменение 115
Konstantinos Poupakis

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. подчертава необходимостта от повече прозрачност във веригата на доставки на електронната търговия, за	12. подчертава необходимостта от повече прозрачност във веригата на доставки на електронната търговия, за

да може потребителят винаги да е информиран за това, кой е доставчикът и дали доставчикът е посредник или краен доставчик;

да може потребителят винаги да е информиран за това, кой е доставчикът***, неговото търговско име, географски адрес, данни за връзка и данъчния му номер,*** и дали доставчикът е посредник или краен доставчик;

Or. el

Изменение 116
Rafał Trzaskowski

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. подчертава необходимостта от повече прозрачност във веригата на доставки на електронната търговия, за да може потребителят винаги да е информиран за това, кой е доставчикът и дали доставчикът е посредник или краен доставчик;	12. подчертава необходимостта от повече прозрачност във веригата на доставки на електронната търговия, за да може потребителят винаги да е информиран за това, кой е доставчикът и дали доставчикът е посредник или краен доставчик***, което е особено важно в контекста на онлайн търговете***;

Or. en

Изменение 117
Rafał Trzaskowski

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. призовава Комисията да разшири обхвата на правилата, регулиращи дистанционните договори, така че да включват и договорите, сключени между потребители и търговци при онлайн търгове и договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и	14. призовава Комисията да разшири обхвата на правилата, регламентиращи дистанционните договори, така че да включват и договорите, сключени между потребители и търговци при онлайн търгове и договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и

др.), поръчвани индивидуално по интернет;	др.), поръчвани индивидуално по интернет***, най-вече за да се увеличи надеждността на онлайн търговете за по-добра защита на правата на потребителите***;

Or. en

Изменение 118
Andreas Schwab, Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. ***призовава Комисията да разшири обхвата*** на правилата, регламентиращи дистанционните договори, ***така че да*** включват и договорите, сключени между потребители и търговци при онлайн търгове и договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и др.), поръчвани индивидуално по интернет;	14. счита, че правилата, регламентиращи дистанционните договори, ***следва също да*** включват и договорите, сключени между потребители и търговци при онлайн търгове и ***призовава Комисията да продължи да проверява и оценява правилата, управляващи специфични дистанционни*** договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и др.), поръчвани индивидуално по интернет;

Or. en

Изменение 119
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. призовава Комисията да разшири обхвата на правилата, регламентиращи дистанционните ***договори***, така че да включват и договорите, сключени между потребители и търговци при	14. призовава Комисията да разшири обхвата на правилата, регламентиращи дистанционните ***продажби***, така че да включват и договорите, сключени между потребители и търговци при

онлайн търгове и договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и др.), поръчвани индивидуално по интернет;	онлайн търгове и договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и др.), поръчвани индивидуално по интернет;

Or. de

Изменение 120
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. призовава Комисията да разшири обхвата на правилата, регулиращи дистанционните договори, така че да включват и договорите, сключени между потребители и търговци при онлайн търгове ***и договори за туристически услуги (самолетни билети, настаняване в хотели, отдаване на коли под наем, услуги за свободното време и др.), поръчвани индивидуално по интернет***;	14. призовава Комисията да разшири обхвата на правилата, регулиращи дистанционните договори, така че да включват и договорите, сключени между потребители и търговци при онлайн търгове;

Or. pt

Изменение 121
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16а. подчертава, че ползвателите (потребители и търговци) изискват правна сигурност, когато извършват дейност онлайн, и приветства предложението на Комисията в нейното съобщение, озаглавено „Програма в областта на цифровите

технологии за Европа“, за актуализиране на правилата относно ограничената отговорност по отношение на услугите на информационното общество, така че да не се изостава от технологическия напредък, в контекста на директивата за електронната търговия (вж. бележка под линия номер 13 в съобщението);

Or. pt

Изменение 122
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16а. счита, че ползвателите (потребители и търговци) се нуждаят от правна сигурност, когато извършват дейност онлайн и приветства предложението на Европейската комисия, изразено в Програмата в областта на цифровите технологии, да актуализира разпоредбите като ограничената отговорност на услугите в областта на информационното общество в съответствие с технологичния напредък;

Or. en

Изменение 123
Matteo Salvini

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16 а. счита, че ползвателите (потребители и търговци) се нуждаят от правна сигурност, когато извършват дейност онлайн и приветства предложението на Европейската комисия, изразено в Програмата в областта на цифровите технологии, да актуализира разпоредбите като ограничената отговорност на услугите в областта на информационното общество в съответствие с технологичния напредък;

Or. en

Изменение 124
Bernadette Vergnaud

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16а. счита, че ползвателите (потребители и предприятия) се нуждаят от правна сигурност, когато извършват дейност онлайн, и приветства предложението на Комисията, което, в контекста на програмата за цифрови технологии, предвижда актуализирането на определени разпоредби - включително тези относно ограничената отговорност за услугите на информационното общество в областта на електронната търговия - в съответствие с техническия напредък;

Or. fr

Изменение 125
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция	*Изменение*
17. счита, че засилването на проследяването на пазара, прозрачността на правилата и наличието на механизми за правоприлагане с цел насърчаване на доверието на потребителите е от решаващо значение, тъй като потребителските разходи ще бъдат важен фактор за икономическото възстановяване; счита, че на публичните органи трябва да се предоставят повече ресурси за разследване и в крайна сметка прекратяване на незаконните търговски практики; призовава Комисията да създаде европейска система за ранно известяване, включително и база данни, за борба с измамите в цифровата пазар; призовава Комисията да актуализира системата за бързо предупреждение (RAPEX) в зависимост от потребностите;	17. счита, че засилването на проследяването на пазара, прозрачността на правилата и наличието на механизми за правоприлагане с цел насърчаване на доверието на потребителите е от решаващо значение, тъй като потребителските разходи ще бъдат важен фактор за икономическото възстановяване; счита, че на публичните органи трябва да се предоставят повече ресурси за разследване и в крайна сметка прекратяване на незаконните търговски практики; призовава Комисията да създаде европейска система за ранно известяване, включително и база данни, за борба с измамите в цифровата пазар; призовава Комисията да актуализира системата за бързо предупреждение (RAPEX) в зависимост от потребностите; ***подчертава, че такива инициативи трябва да зачитат правилата за защита на данните;***

Or. en

Изменение 126
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 17 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	17а. подчертава, че целевото търсене и профилиране на потребители онлайн следва изцяло да спазва правилата за защита на данните;

Or. en

Изменение 127
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция	*Изменение*
18. призовава за хармонизация на правилата за несправедливи договорни условия, с която да установи единна за ЕС клауза за нелоялност, за да се гарантира, че националните органи и съдилищата се ръководят от едни и същи стандарти при оценката на договорните клаузи;	***заличава се***

Or. en

Изменение 128
Robert Rochefort, Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция	*Изменение*
18. ***призовава за хармонизация на*** правилата за несправедливи договорни условия***, с която да установи единна за*** ЕС клауза за нелоялност***, за да се гарантира, че националните органи и съдилищата се ръководят от едни и същи стандарти при оценката на договорните*** клаузи;	18. ***в контекста на настоящия преглед на*** правилата за несправедливи договорни условия ***изтъква ползите, до които може до доведе хармонизацията, насочена към установяването на валидна в целия*** ЕС клауза за нелоялност***; припомня в тази връзка, че държавите-членки трябва и занапред бъдат в състояние да реагират бързо и гъвкаво на нови нелоялни договорни*** клаузи;

Or. fr

Изменение 129
Philippe Juvin, Constance Le Grip

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция	*Изменение*
18. ***призовава за хармонизация на правилата за несправедливи договорни условия, с която*** да установи ***единна*** за ЕС ***клауза*** за нелоялност***, за да се гарантира, че националните органи и съдилищата се ръководят от едни и същи стандарти при оценката на договорните клаузи***;	18. ***призовава Комисията и държавите-членки да определят критериите, на които отговарят нелоялните условия, така че да установят единно*** за ЕС о***пределение*** за нелоялност.

Or. fr

Изменение 130
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция	*Изменение*
19. призовава за създаването във всички държави-членки на независими агенции за защита на ползвателите на електронна търговия, които да разполагат с всички правомощия да сезират националните съдилища, за да защитят интересите на производителите и потребителите;	***заличава се***

Or. de

Изменение 131
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция	*Изменение*
19. призовава за създаването във всички държави-членки на независими агенции за защита на ползвателите на електронна търговия, които да разполагат с всички правомощия да сезират националните съдилища, за да защитят интересите на производителите и потребителите;	***заличава се***

Or. en

Изменение 132
Philippe Juvin, Anna Maria Corazza Bildt, Constance Le Grip, Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция	*Изменение*
19. призовава за създаването във всички държави-членки на независими агенции за защита на ползвателите на електронна търговия, които да разполагат с всички правомощия да сезират националните съдилища, за да защитят интересите на производителите и потребителите;	***заличава се***

Or. fr

Изменение 133
Zuzana Roithová

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция	*Изменение*
19. призовава за създаването във всички държави-членки на независими агенции за защита на ползвателите на електронна търговия, които да разполагат с всички правомощия да	19. призовава за създаването във всички държави-членки на независими агенции за защита на ползвателите на електронна търговия, които да разполагат с всички правомощия да

сезират националните съдилища, за да защитят интересите на ***производителите*** и ***потребителите***;	сезират националните съдилища, за да защитят интересите на ***потребителите и ползвателите, например в случаи на накърняване на неприкосновеността на частната сфера, технологична дискриминация, кражба на самоличност или неразрешена комуникация (спам)***;

Or. en

Изменение 134
Jürgen Creutzmann, Toine Manders

Предложение за резолюция
Параграф 19 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	19 а. призовава Комисията да гарантира с помощта на мониторинг, че съгласуваното прилагане на закона за авторското право не се заобикаля в електронната търговия;

Or. de

Изменение 135
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция	*Изменение*
20. споделя становището на Комисията, че алтернативни механизми за разрешаване на спорове като медиация и арбитраж или извънсъдебни споразумения могат да бъдат целесъобразен и привлекателен вариант за потребителите; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават разработването на алтернативни механизми за разрешаване на спорове и колективно обезщетение,	20. споделя становището на Комисията, че алтернативни механизми за разрешаване на спорове като медиация и арбитраж или извънсъдебни споразумения могат да бъдат целесъобразен и привлекателен вариант за потребителите; ***отбелязва, че някои частни оператори, като например онлайн платформи, въведоха успешни инициативи за засилване на доверието сред потребителите, като***

за да се повиши равнището на защита на потребителите и да се оптимизира спазването на законодателството; припомня положителния опит от SOLVIT и от мрежата от европейски потребителски центрове; призовава за създаване на европейска информационна система за електронни потребители, която да предлага подробни насоки и информация за правата и задълженията в цифровия пазар; но подчертава, че тези механизми следва да допълват, а не да заменят съдебните или административни средства за правоприлагане;

използват вътрешни средства за решаване на спорове; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават разработването на алтернативни механизми за разрешаване на спорове и колективно обезщетение, за да се повиши равнището на защита на потребителите и да се оптимизира спазването на законодателството; припомня положителния опит от SOLVIT и от мрежата от европейски потребителски центрове; призовава за създаване на европейска информационна система за електронни потребители, която да предлага подробни насоки и информация за правата и задълженията в цифровия пазар; но подчертава, че тези механизми следва да допълват, а не да заменят съдебните или административни средства за правоприлагане;

Or. pt

Изменение 136
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция	*Изменение*
20. споделя становището на Комисията, че алтернативни механизми за разрешаване на спорове като медиация и арбитраж или извънсъдебни споразумения могат да бъдат целесъобразен и привлекателен вариант за потребителите; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават разработването на алтернативни механизми за разрешаване на спорове ***и колективно обезщетение***, за да се повиши равнището на защита на потребителите и да се оптимизира спазването на законодателството; припомня положителния опит от	20. споделя становището на Комисията, че алтернативни механизми за разрешаване на спорове като медиация и арбитраж или извънсъдебни споразумения могат да бъдат целесъобразен и привлекателен вариант за потребителите; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават разработването на алтернативни механизми за разрешаване на спорове, за да се повиши равнището на защита на потребителите и да се оптимизира спазването на законодателството; припомня положителния опит от SOLVIT и от

SOLVIT и от мрежата от европейски потребителски центрове; призовава за създаване на европейска информационна система за електронни потребители, която да предлага подробни насоки и информация за правата и задълженията в цифровия пазар; но подчертава, че тези механизми следва да допълват, а не да заменят съдебните или административни средства за правоприлагане;

мрежата от европейски потребителски центрове; призовава за създаване на европейска информационна система за електронни потребители, която да предлага подробни насоки и информация за правата и задълженията в цифровия пазар; но подчертава, че тези механизми следва да допълват, а не да заменят съдебните или административни средства за правоприлагане;

Or. de

Изменение 137
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция	*Изменение*
20. споделя становището на Комисията, че алтернативни механизми за разрешаване на спорове като медиация и арбитраж или извънсъдебни споразумения могат да бъдат целесъобразен и привлекателен вариант за потребителите; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават разработването на алтернативни механизми за разрешаване на спорове и колективно обезщетение, за да се повиши равнището на защита на потребителите и да се оптимизира спазването на законодателството; припомня положителния опит от SOLVIT и от мрежата от европейски потребителски центрове; призовава за създаване на европейска информационна система за електронни потребители, която да предлага подробни насоки и информация за правата и задълженията в цифровия пазар; но подчертава, че тези механизми	20. споделя становището на Комисията, че алтернативни механизми за разрешаване на спорове като медиация и арбитраж или извънсъдебни споразумения могат да бъдат целесъобразен и привлекателен вариант за потребителите ***и отбелязва, че някои частни участници са създали успешни инициативи, които увеличават доверието на потребителите като използват инструменти за решаване на спорове***; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават разработването на алтернативни механизми за разрешаване на спорове и колективно обезщетение, за да се повиши равнището на защита на потребителите и да се оптимизира спазването на законодателството; припомня положителния опит от SOLVIT и от мрежата от европейски потребителски центрове; призовава за създаване на европейска

следва да допълват, а не да заменят съдебните или административни средства за правоприлагане;	информационна система за електронни потребители, която да предлага подробни насоки и информация за правата и задълженията в цифровия пазар; но подчертава, че тези механизми следва да допълват, а не да заменят съдебните или административни средства за правоприлагане;

Or. en

Изменение 138
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 20 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	20а. силно подкрепя Комисията за проучване на възможностите и изготвянето на конкретни предложения в областта на колективното обезщетяване

Or. en

Изменение 139
Louis Grech

Предложение за резолюция
Параграф 20 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	20а. приветства инициативата на Комисията за изграждането на обща за целия ЕС онлайн стратегия за да се подобрят алтернативните инструменти за разрешаване на спорове, както и предложението за инструмент за обезщетяване н електронната търговия и по-добър достъп до правосъдие онлайн в мащаб ЕС.

Or. en

Изменение 140
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция	*Изменение*
21. подчертава необходимостта от разработване и стандартизиране на правилата за предоставяне на непълнолетните лица на високо равнище на правна защита и поощрява организирането на информационни кампании за родители, учители и настойници, за да се повиши тяхната осведоменост относно носената от тях отговорност при възпитанието на децата във връзка с рисковете от използването на интернет търговия и значението на бдителността във връзка с използването на интернет от децата;	21. подчертава необходимостта от разработване и стандартизиране на правилата за осигуряване на високо равнище на правна защита за непълнолетните лица и поощрява организирането на информационни ***и образователни*** кампании за родители, учители и настойници, за да се повиши тяхната осведоменост относно носената от тях отговорност при възпитанието на децата във връзка с рисковете от използването на интернет търговия и значението на бдителността във връзка с използването на интернет от децата;

Or. pt

Изменение 141
Eija-Riitta Korhola

Предложение за резолюция
Параграф 21 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	21а. призовава Комисията и държавите-членки да предприемат незабавни мерки за борба с незаконните онлайн услуги, които не зачитат правилата на защита на потребителите, защита на малолетните, авторското право, данъците и голям брой други приложими закони;

Or. en

Изменение 142
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. призовава за по-ясни и подобрени хоризонтални правни инструменти и хармонизиране на някои аспекти на потребителското договорно право; счита, че това следва да включва други директиви, като например директивата относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги относно електронната търговия;	***заличава се***

Or. en

Изменение 143
Andreas Schwab, Anna Maria Corazza Bildt, Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. призовава за по-ясни и подобрени хоризонтални правни инструменти и хармонизиране на някои аспекти на потребителското договорно право; счита, че това следва да ***включва*** други директиви, като например Директивата относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги и Директивата относно електронната търговия;	23. призовава за по-ясни и подобрени хоризонтални правни инструменти и хармонизиране на някои аспекти на потребителското договорно право ***и приветства предложението на Комисията за директива относно правата на потребителите***; счита, че това следва да ***гарантира съгласуваност с*** други директиви, като например директивата относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги относно електронната търговия;

Or. en

Изменение 144
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. призовава за по-ясни и подобрени хоризонтални правни инструменти и хармонизиране на някои аспекти на потребителското договорно право; счита, че това следва да включва други директиви, като например директивата относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги относно електронната търговия;	23. призовава за по-ясни и подобрени хоризонтални правни инструменти и хармонизиране на някои аспекти на потребителското договорно право***, по-конкретно по отношение на обработването на гаранционни претенции***; счита, че това следва да включва други директиви, като например директивата относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги относно електронната търговия;

Or. en

Изменение 145
Philippe Juvin, Constance Le Grip

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция	*Изменение*
23. призовава за ***по-ясни и подобрени хоризонтални правни инструменти и хармонизиране на някои аспекти на потребителското договорно право***; ***счита, че това следва да включва други директиви, като например директивата относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги относно*** електронната търговия;	23. призовава за ***разработването на единен правен инструмент, съчетаващ различните текстове, които в момента са в сила, за да се изяснят правилата, приложими по отношение на*** електронната търговия;

Or. fr

Изменение 146
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 23 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	23а. приканва Комисията да продължи да разследва причините, поради които потребителите отхвърлят електронната търговия, с оглед изготвянето на ефективни насоки за подходящо законодателство, и предлага създаването на „табло с резултати“, посветено изключително на електронната търговия с цел да се придобие представа за поведението на онлайн потребителите и да се посочат факторите, които влияят и са определящи за избора при такива потребители;

Or. pt

Изменение 147
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 23 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	23а. призовава за постепенното цялостно хармонизиране на директивите за потребителите, за да бъде отслабено въздействието на Директива Рим I, която налага принципа на „държавата на произход” за транзакциите между извършващите стопанска дейност лица и потребителите;

Or. de

Изменение 148
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 23 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	23а. признава, че ако гражданите нямат достатъчно доверие в нормативната уредба на новото дигитално пространство, то те ще се въздържат от интерактивни действия, свободно изразяване на мнението си и осъществяване на операции; като има предвид, че гарантирането и прилагането на основните права, в този контекст, е главно условие за доверие от страна на гражданите; като има предвид, че гаранцията за защита на правата върху интелектуална собственост (ПИС) и другите права е съществено условие за доверието от страна на бизнеса,

Or. en

Изменение 149
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. счита, че доверието на потребителите може да се изгражда посредством европейски доверени органи или марки за доверие, които гарантират надеждността и качеството на стоките, предлагани на трансграничния електронен пазар; счита, че е необходимо създаването на устойчива европейска марка за доверие;	24. счита, че доверието на потребителите може да се изгражда посредством европейски доверени органи или марки за доверие, които гарантират надеждността и качеството на стоките, предлагани на трансграничния електронен пазар; счита, че е необходимо създаването на устойчива европейска марка за доверие; ***като отчита, че такава европейска марка за доверие трябва да бъде***

	подкрепена от механизъм за контрола на стандартите или за изпълнението, както вече се практикува на национално равнище в някои държави-членки. признава, че една трансгранична схема за европейската марка за доверие може да функционира само в контекста на правото на ЕС, на което европейската марка за доверие може да се основава;

Or. en

Изменение 150
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. счита, че доверието на потребителите може да се изгражда посредством европейски доверени органи или марки за доверие, които гарантират надеждността и качеството на стоките, предлагани на трансграничния електронен пазар; счита, че е необходимо създаването на устойчива европейска марка за доверие;	24. счита, че доверието на потребителите може ***да бъде развито чрез премахване на пречките пред трансграничната електронна търговия като се запази високо равнище на защита на потребителите, както и*** да се изгражда посредством европейски доверени органи или марки за доверие, които гарантират надеждността и качеството на стоките, предлагани на трансграничния електронен пазар; счита, че е необходимо създаването на устойчива европейска марка за доверие;

Or. en

Изменение 151
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. счита, че доверието на потребителите може да се изгражда посредством европейски доверени органи или ***марки за доверие***, които гарантират надеждността и качеството на стоките, предлагани на трансграничния електронен пазар; счита, че е необходимо създаването на устойчива европейска марка за доверие;	24. счита, че доверието на потребителите може да се изгражда посредством европейски доверени органи или ***доверени показатели***, които гарантират надеждността и качеството на стоките, предлагани на трансграничния електронен пазар; счита, че е необходимо създаването на устойчива европейска марка за доверие***, с ясни и прозрачни правила и под надзора на Комисията***;

Or. pt

Изменение 152
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 24 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	24а. счита, че съществуващите общоевропейски марки за доверие предоставят достатъчно отражение на търговската марка, продажбата на дребно и зачитането и защитата на потребителите; вярва, че създаването на единна марка за доверие за целия ЕС е излишно и не носи добавена стойност за потребителите;

Or. en

Изменение 153
Emma Mcclarkin

Предложение за резолюция
Параграф 24 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	24б. изтъква усилията на Европейската комисия и на националните регулаторни органи за пощенските услуги за точното и навременно прилагане на Третата директива за пощенските услуги (2008/06/ЕО) в 27-те държави-членки, за да се постигне увеличаване на конкуренцията, понижаване на цените и подобряване на услугите, за подобряване на условията за доставка на стоки, закупени чрез трансгранична електронна търговия; подчертава освен това важността на това да се осигури наличността на застрахователни услуги при доставката на колети,

Or. en

Изменение 154
Robert Rochefort

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. призовава за създаване на програма за предоставяне на безвъзмездна помощ и за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от ***създаване на електронен модул за обучение, основан върху*** проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за	25. призовава за създаване на програма за предоставяне на безвъзмездна помощ и за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от ***разработване на онлайн инструменти за обучение на потребителите по въпросите на електронната търговия и новите цифрови технологии (основни права***

обучение на потребители);

на потребителите на интернет, електронна търговия, правила за защита на данните и др.), като например проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни онлайн инструмент за обучение на потребители); ***припомня, че крайната цел е да се осигурят основни ресурси за обучение, лесно разбираеми за повечето хора, и по този начин да се позволи на гражданите да подобрят уменията си в областта на цифровите технологии и познаването на своите права и задължения, както и отговорно и независимо да се възползват от предимствата на електронната търговия в цифровото общество;***

Or. fr

Изменение 155
Konstantinos Poupakis

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. призовава за създаване на програма за предоставяне на безвъзмездна помощ и за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от създаване на електронен модул за обучение, основан върху проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за обучение на потребители);	25. призовава за създаване на програма за предоставяне на безвъзмездна помощ и за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании ***както на европейско, така и на национално равнище,*** и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от създаване на електронен модул за обучение, основан върху проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за обучение на

потребители);

Or. el

Изменение 156
Jürgen Creutzmann

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. призовава за създаване на програма ***за предоставяне на безвъзмездна помощ*** и за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от създаване на електронен модул за обучение, основан върху проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за обучение на потребители);	25. призовава за създаване на програма и за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от създаване на електронен модул за обучение, основан върху проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за обучение на потребители);

Or. de

Изменение 157
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. призовава за ***създаване на програма за предоставяне на безвъзмездна помощ и за*** използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на	25. призовава за използване на съществуващите финансови програми за проекти, насочени към повишаване на доверието на потребителите в електронната търговия, включително

доверието на потребителите в електронната търговия, включително образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от създаване на електронен модул за обучение, основан върху проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за обучение на потребители);	образователни и информационни кампании и проекти за практическа проверка на онлайн услуги (като т. нар. „привидно пазаруване“ - „mystery shopping“); подчертава необходимостта от създаване на електронен модул за обучение, основан върху проекта „Dolceta“ (разработване на предназначен за възрастни он-лайн инструмент за обучение на потребители);

Or. pt

Изменение 158
Pablo Arias Echeverría

Предложение за резолюция
Параграф 26

Предложение за резолюция	*Изменение*
26. ***призовава*** Комисията ***да разработи Харта на ЕС за правата на потребителите в областта на онлайн услугите и електронната търговия в съответствие със стратегията „ЕС 2020”***;	26. ***приветства ангажимента на*** Комисията ***да издаде Кодекс на ЕС за онлайн права до 2012 г., който да събира всички съществуващи права на дигиталния потребител в ЕС по ясен и достъпен начин, допълнен от годишен преглед на нарушенията на законите за защита на потребителите при онлайн сделки и подходящи мерки за изпълнение в координация с Европейската мрежа на агенциите за защита на потребителите;***

Or. en

Изменение 159
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Параграф 26

Предложение за резолюция	*Изменение*
26. призовава Комисията да разработи Харта на ЕС за правата на потребителите в областта на онлайн услугите и електронната търговия в съответствие със стратегията „ЕС 2020”;	26. призовава Комисията да разработи Харта на ЕС за правата ***и задълженията*** на потребителите в областта на онлайн услугите и електронната търговия в съответствие със стратегията „ЕС 2020”;

Or. en

Изменение 160
Emilie Turunen

Предложение за резолюция
Параграф 26

Предложение за резолюция	*Изменение*
26. ***призовава*** Комисията ***да разработи Харта на ЕС за правата на потребителите в областта на*** онлайн услугите и електронната търговия в съответствие със стратегията „ЕС 2020”;	26. ***подкрепя*** Комисията за издаването на Кодекс на ЕС ***за онлайн права, който да обхваща*** онлайн услугите и електронната търговия в съответствие със стратегията „ЕС 2020”;

Or. en

Изменение 161
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 26 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	26а. призовава Комисията да предприеме незабавни действия и да докладва през 2012 г. за напредъка си по справянето с 10-те препятствия за електронната търговия, както са

описани в нейното съобщение от 22 октомври 2009 г. относно трансграничната електронна търговия между търговци и потребители в ЕС (COM(2009)0557);

Or. en

Изменение 162
Cornelis De Jong

Предложение за резолюция
Параграф 26 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	26б. призовава Комисията да се съсредоточи не само върху подобряването на сигурността и доверието на потребителите при покупки онлайн в рамките на ЕС, но и активно да контактува с трети държави по тези въпроси; призовава Комисията да представи доклад за състоянието на нещата с оглед двустранните и многостранните преговори с трети държави;

Or. en

Изменение 163
António Fernando Correia De Campos

Предложение за резолюция
Параграф 26 А (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	26а. приканва Комисията да започне диалог между заинтересованите страни и САЩ с цел проучване на възможните средства за разработване на трансатлантически електронен пазар;

Or. pt

Изменение 164
Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein, Anna Maria Corazza Bildt

Предложение за резолюция
Параграф 26 а (нов) + Подзаглавие

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Конкретни действия
	26а. призовава Комисията да гарантира премахването на всички препятствия пред развитието на електронната търговия, посочени в нейните съобщения "Програма в областта на цифровите технологии" от 2010 г. и Относно трансграничната електронна търговия между търговци и потребители в ЕС" от 2009 г., до 2012 г. както чрез законодателни, така и чрез незаконодателни средства;

Or. en

Изменение 165
Marek Siwiec

Предложение за резолюция
Параграф 26 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	26а. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират високо ниво на защита на потребителите в електронната търговия и премахване на препятствията пред развитието на електронната търговия, посочени в нейните съобщения "Програма в областта на цифровите технологии" от 2010 г. и Относно трансграничната електронна търговия между търговци и потребители в ЕС" от 2009 г., както

чрез законодателни, така и чрез незаконодателни средства;

Or. en

Изменение 166
Louis Grech

Предложение за резолюция
Параграф 26 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	26а. призовава Комисията да организира диалог на заинтересованите страни със САЩ, за да бъдат обсъдени начините, по които да се развие трансатлантическия пазар на електронната търговия;

Or. en